

**ARGENTINA:**

Col-Ven S.A.  
Ruta 11 km. 814  
(S3574XAB) - Guadalupe Norte - Santa Fe  
colven@colven.com.ar  
Tel.: ++54 3482 498800  
Fax: ++54 3482 498830

**AUSTRALIAN:**

Constant Tyre Inflation Systems  
41 Enterprise Drive Beresfield NSW  
ctis@cn-nwce.com.au  
Tel.: ++61 249642255

**DEUTSCHLAND:**

Heinz Peter Schmitz GmbH  
Procter & Gamble Str.20  
D 53881 Euskirchen  
verkauf@viesa-vigia.de  
Tel.: ++49 2251 9570020  
Fax: ++49 2251 9570011

**ESPAÑA:**

Euro Colven S.A.  
Carretera de Andalucía km. 33.800  
P. I. Los Pontones (45224) - Seseña Nuevo  
Toledo - España  
eurocolven@eurocolven.es  
Tel.: ++34 - 902 088 628  
Fax: ++34 - 902 088 828

**ESTONIA, LATVIA, LITHUANIA:**

Amber Cargo Ltd.  
Parko str. 43 Didzioji Riese  
LT-14261 Vilniaus reg.  
sales@ambercargo.lt  
Tel.: +370 5 2491576  
Fax: +370 5 2469663

**FRANCE & BENELUX**

EBERSPÄCHER  
3, rue Blaise Pascal  
Zac la Clé Saint-Pierre  
(78996) Elancourt Cedex  
info@eberspacher.fr  
Tel.: ++33 130 68 54 54  
Fax: ++33 130 68 54 55

**GREECE:**

Arion A.G.  
Krokeon 18 & Polykratus  
10442 Athens - Greece  
Tel: 0030- 210 5156500  
Fax: 0030- 210 5132110  
Mail: arionpho@hol.gr  
www.arionabee.gr

**IRELAND & UNITED KINGDOM**

Coldchain Ltd.  
Maudlins Ind. Est, Monread Road  
Naas, Co. Kildare Irlanda  
sales@coldchain.com  
Tel.: ++353 4587 4788  
Fax: ++353 4587 4835

**ITALIA:**

Vigia Viesa Italy s.n.c.  
Via Bisenzio 74/D  
59013 Montemurlo (Prato)  
info@vigiaviasaitaly.com  
Tel.: ++39 0574-650454  
Fax: ++39 0574-652055

**MAGYAR:**

Hidegkuti Muhely Kft  
Fatelepi ut 12  
(2800) Talabanya  
hkuti@axelero.hu  
Tel.: ++36 34313495  
Fax: ++36 34510455

**MÉXICO:**

Mexicolven S.A. de C.V.  
Calzada Jesús González Gallo 3107  
Colonia el Álamo  
(45560) Tlaquepaque - Jalisco - México  
mexicolven@mexicolven.com  
Tel.: ++52-33 3659 3747/3659 3664

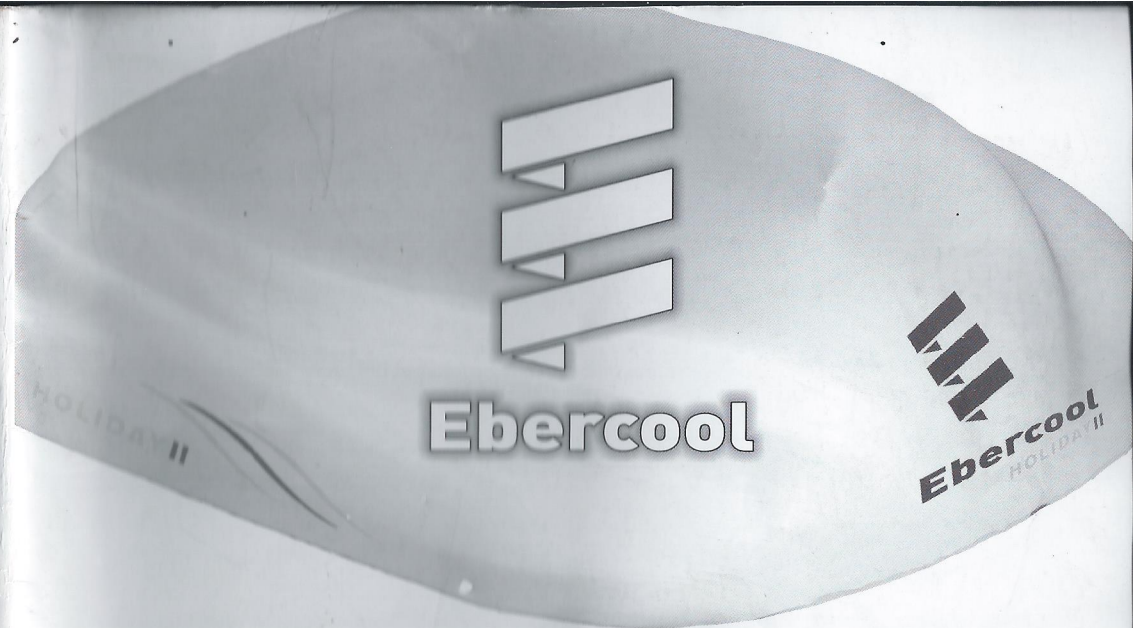
**PORTUGAL:**

Sobralpneus-Tecnisalsa  
Ponte da Couraça (Apdo 95)  
Carregado 2584-957 Portugal  
sobralpneus-salsa@clix.pt  
Tel.: ++351 263 851 201  
Fax: ++351 263 851 204

**SLOVENIJA:**

Reja Transport d.o.o.  
Ankaranska Cesta 5c  
Koper, SI - 6000  
SLOVENIJA  
sebastian@transreja.com  
Tel.: ++38 656 634 420  
Fax: ++38 656 634 430

A 000 117330

**HOLIDAY II**

USER'S MANUAL  
MODE D'EMPLOI

ECO AIR COOLER  
REFRAÎCHISSEUR ÉCOLOGIQUE

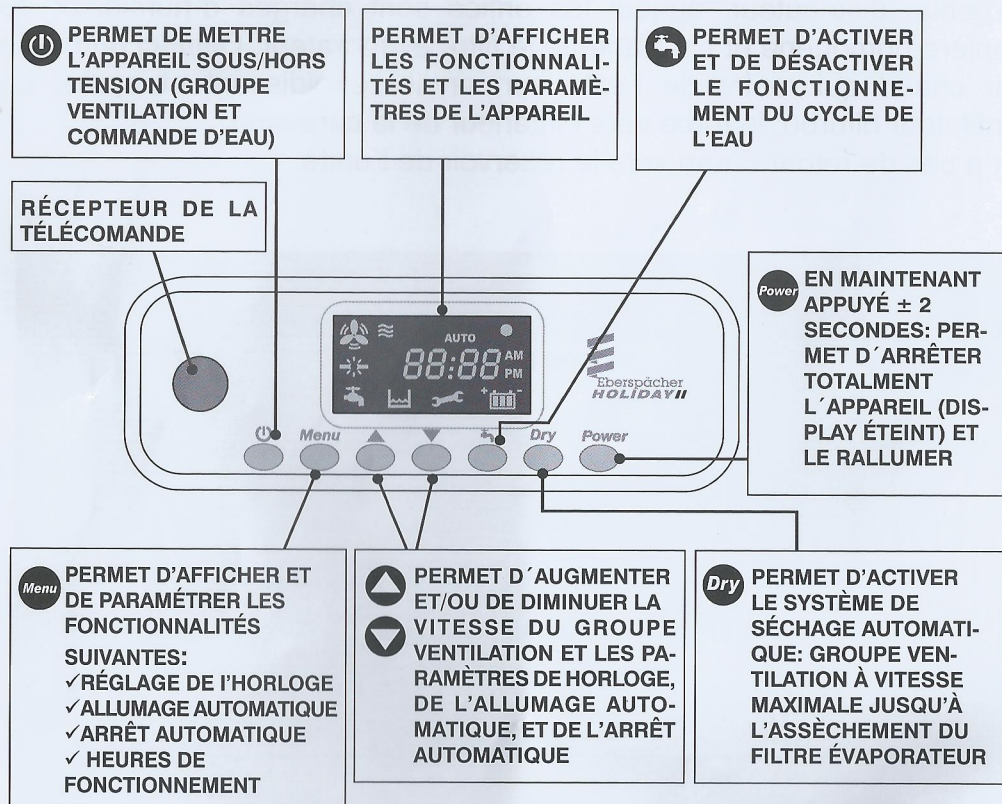
X6022.A136-6

## PANNEAU D’AFFICHAGE ET TÉLÉCOMMANDE

**Important:** Vérifications à effectuer avant de mettre l'appareil en marche:

**A l'arrêt:** Ouvrir l'une des fenêtres de 2 à 3 cm.

**En roulant:** Ouvrir l'une des fenêtres de 2 ou 3 cm. et fermer les entrées d'air du tableau de bord, pour éviter l'entrée d'air chaud de l'extérieur.



**Note:** l'heure est exprimée au format 24 heures.

**Explication:** Réalise la fonction en lachant la touche.

La télécommande permet d'effectuer toutes les fonctionnalités décrites ci-dessus, sauf lorsque l'appareil est entièrement hors tension

**Instructions pour la touche Dry** : Elle permet d'activer le système de séchage; vitesse maximale du groupe ventilation jusqu'à l'assèchement total du filtre à évaporation.

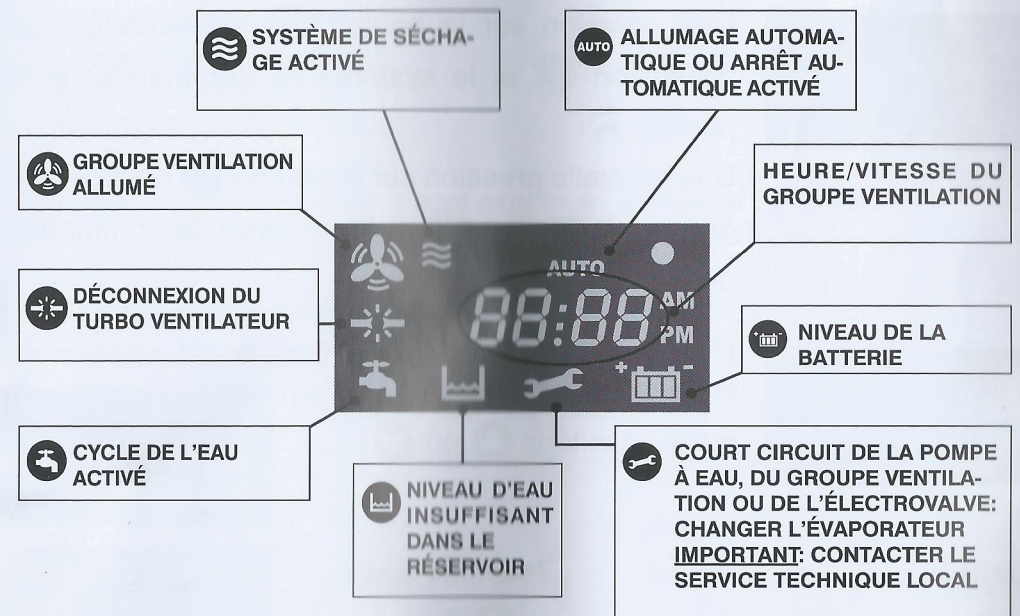
### ATTENTION:

- La pile de la télécommande doit être conservée hors de portée des enfants. Une mauvaise utilisation peut provoquer un incendie ou des brûlures chimiques. Elle ne doit pas être rechargée, ni démontée, ni portée à une température supérieure à 100°C, ni brûlée. Débarrassez-vous immédiatement des batteries usagées. Elles devront être remplacées uniquement par des piles du même type (AAA).


- Une pile mal installée peut présenter un risque d'explosion. Veuillez évacuer les piles usagées selon la réglementation en vigueur. Ne pas les jeter dans le feu.




## INDICATIONS DE L’AFFICHAGE






**MODE D'EMPLOI****INFORMATIONS PERMANENTES**




- Horloge.  
- Niveau de la batterie: si la tension diminue jusqu'à des niveaux dangereux, l'affichage  clignote et l'appareil commence à ralentir automatiquement en diminuant progressivement la vitesse du groupe ventilation.





Lorsque  est affiché en permanence, changer le filtre à évaporation. Appeler le service technique local.

**GROUPE VENTILATION**


Une pression sur le bouton , active le groupe ventilation  et le système de commande de la pompe .

Une nouvelle pression sur le bouton  désactive le groupe ventilation  et le système de commande de la pompe .






L'appareil est doté de 25 niveaux de vitesse de ventilation, qu'il est possible de modifier en appuyant sur les boutons  ou .

**POMPE À EAU**

La pompe à eau est arrêtée par une pression sur la touche .



La pompe à eau est mise en route par une pression sur la touche .

**Explication:** La clé  va activer et désactiver le contrôle de la pompe seulement si l'équipement est activé avec .

**FONCTIONNALITÉS**

L'utilisateur peut accéder à différentes fonctionnalités à l'aide du bouton



- Réglage de l'horloge
- Allumage automatique
- Arrêt automatique
- Heures de fonctionnement

**Explication:** les fonctionnalités sont exprimées au format 24 heures.



**RÉGLAGE DE L'HORLOGE**

Permet de programmer l'horloge du l'équipement.



Appuyer sur le bouton  jusqu'à faire afficher **00:00** puis appuyer sur le bouton .



Lorsque l'affichage de l'heure clignote, appuyer sur les boutons  ou  pour régler l'heure.

10:08







Une pression sur le bouton  permet de sélectionner les minutes  
Utiliser les boutons  ou  pour régler les minutes.



**Note:** Attendre 10 secondes ou appuyer sur le bouton  pour confirmer l'heure.


## ALLUMAGE AUTOMATIQUE

Il permet de mettre l'appareil automatiquement en marche à un moment déterminé.



Appuyer sur le bouton  jusqu'à faire afficher ,  et OFF, appuyer sur le bouton  puis appuyer sur le bouton  ou  pour programmer l'heure (sa change chaque 30 minutes).






Pour désactiver cette fonction, répéter l'opération précédente et appuyer sur le bouton  ou  jusqu'à faire afficher OFF.



**Note:** Attendre 10 secondes ou appuyer sur le bouton  pour confirmer l'allumage automatique.


## ARRÊT AUTOMATIQUE

Il permet d'arrêter l'appareil automatiquement à un moment déterminé.



Appuyer sur le bouton  jusqu'à faire afficher , et OFF, appuyer sur le bouton  puis appuyer sur le bouton  ou  pour programmer l'heure (sa change chaque 30 minutes).


Pour désactiver cette fonction, répéter l'opération précédente et appuyer sur le bouton  ou  jusqu'à faire afficher OFF.

**Note:** Attendre 10 secondes ou appuyer sur le bouton  pour confirmer l'arrêt automatique.

**Explication:** Le système d'arrêt peut être programmé même lorsque l'appareil est hors tension.

## HEURES DE FONCTIONNEMENT (lecture seule)

0185


Il indique la quantité d'heures d'utilisation du filtre évaporateur.  s'allumera quant il arrivera à 1000 heures. Contacter le service technique local.


## SYSTÈME DE SÉCHAGE

Il sèche automatiquement le filtre à évaporation.


**Important:** Si l'appareil doit ne pas être utilisé pendant plus de 48 heures, activer le système de séchage afin d'éviter les mauvaises odeurs lors du redémarrage.




Lors du séchage  l'évaporateur va sécher le plateau bac de l'évaporateur et l'évaporateur. Pour cela, le turbo va rester en marche en grande vitesse pour sécher le plateau bac de l'évaporateur. Une fois que l'eau contenue à partir du plateau s'évapore, un compte-à-rebours de 60 minutes est activé jusqu'à l'arrêt automatique.


Pour désactiver le système de séchage, appuyez sur .

## ARRÊT TOTAL

Après une pression de 2 secondes sur le bouton d'arrêt total , l'appareil s'arrête complètement (y compris l'affichage).

**Explication:** Appuyer sur le bouton  pour le redémarrer.

**TEMP DE FONCTIONNEMENT MAXIMAL**

Chaque fois que l'appareil est mis sous tension à l'aide du bouton  il fonctionne pendant une durée maximale pré-établie, puis s'arrête automatiquement. Par défaut, cette période est de 24 heures. Elle dépend cependant de la configuration initiale effectuée lors de l'installation du système.

**INFORMATIONS EN CAS DE PROBLEME**

Lorsqu'un problème survient, il s'affiche sur l'écran et une alarme le signale.



Déconnexion du Turbo-ventilateur: contactez l'installateur le plus proche.



Turbo-ventilateur avec consommation excessive : contactez l'installateur le plus proche.




La pompe en court-circuit ou en consommation excessive: contactez l'installateur le plus proche.



L'électrovalve en court-circuit ou en consommation excessive: contactez l'installateur le plus proche.



Niveau bas de l'eau dans le réservoir du camping-car, robinet ou pompe du camping-car fermé: versez de l'eau, ouvrez le robinet ou allumez la pompe et réarmez en pressant .  
Problème sur l'électrovalve ou le capteur de niveau: contactez l'installateur le plus proche.




Filtre de l'évaporateur hors d'usage: contactez l'installateur le plus proche.



Niveau bas de batterie: rechargez la batterie ou contactez l'installateur le plus proche.

**RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES**

- ✓ Lorsque le symbole  est affiché, appeler le service technique local.
- ✓ L'appareil ne rafraîchît pas tant que le filtre à évaporation n'est pas entièrement mouillé.
- ✓ Ne pas utiliser de fusibles de plus de 10 A.
- ✓ En cas de basse tension, l'appareil se désactive automatiquement pour éviter d'endommager la batterie.
- ✓ N'utiliser que de l'eau propre.
- ▲ Lors de la maintenance de l'appareil ou lorsque, pour une raison quelconque, le capot supérieur ou le capot de revêtement est retiré, l'appareil **NE DOIT EN AUCUN CAS ÊTRE MIS SOUS TENSION**. COL-VEN S.A. Corporation ne peut être tenu responsable des dommages subis par les personnes et/ou le matériel en cas de non respect des recommandations ci-dessus.
- ✓ Ne pas utiliser de produits chimiques pour nettoyer l'écran de contrôle du refroidisseur.
- ✓ Utiliser le mode séchage, pour éviter les odeurs non souhaitées au redémarrage de l'appareil.